

**LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon  
(ďalej len „zmluva“)

**Čl. 1****Zmluvné strany****1.1 Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
 štatutárny orgán: Mgr. Ľuboš Machaj, generálny riaditeľ  
 IČO: 47 232 480  
 DIČ: 2023169973  
 IČ DPH: SK2023169973  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 číslo účtu IBAN: XXXXXX  
 zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
 (ďalej len „**poskytovateľ**“ alebo „**RTVS**“)

a

**1.2 MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r. o.**

sídlo: Bratislavská 1/a, 843 56 Bratislava  
 štatutárny orgán: Mag. Matthias Settele, konateľ  
 Ing. Miloš Nitran, konateľ  
 IČO: 31 444 873  
 DIČ: 2020363257  
 IČ DPH: SK2020363257  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 číslo účtu IBAN: XXXXXX  
 zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 12330/B  
 (ďalej len „**nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

**Čl. 2****Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie k slovenskej zvukovej verzii audiovizuálneho diela „**HART'S WAR /Hartova vojna/**“, IDEC: **607-2810-1118-0000, rozsah: 120 minút** (ďalej len „**slovenská zvuková verzia AVD**“).
- 2.2 Touto zmluvou poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD výlučne terestriálnym, satelitným a káblovým televíznym vysielaním prostredníctvom televíznej programovej služby MARKÍZA, televíznej programovej služby DOMA, televíznej programovej služby DAJTO a televíznej programovej služby MARKÍZA Krimi, prevádzkovaných nadobúdateľom ako vlastníkom vysielacích licencií v rozsahu danom licenčnou zmluvou so zahraničným majiteľom práv k AVD, ktorú nadobúdateľ uzatvoril na vysielanie AVD, v rozsahu **štyri (4) vysielania**; rozsah „jedno vysielanie“ zahŕňa aj dve reprízy (*opakované vysielanie*) do 168 hodín. Nadobúdateľ predloží povolenie od majiteľa vysielacích práv použiť uvedenú verziu.
- 2.3 Za účelom vylúčenia akýchkoľvek pochybností udelená licencia na použitie slovenskej verzie AVD v rozsahu 4 vysielania sa chápe celkom 4 vysielania spoločne pre všetky 4 programové služby nadobúdateľa uvedené v bode 2.2 tohto článku.
- 2.4 Poskytovateľ licenciu udeľuje ako nevýhradnú, počas licenčnej doby **odo dňa účinnosti tejto zmluvy do 14.8.2026**, s teritoriálnym obmedzením na územie Slovenskej republiky a bez oprávnenia poskytnúť udelenú licenciu k slovenskej zvukovej verzii AVD tretej osobe formou postúpenia licencie alebo udelením sublicencie.
- 2.5 Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi odmenu uvedenú v čl. 4 tejto zmluvy.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Poskytovateľ sa zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k AVD dal oprávnené vyrobiť slovenskú zvukovú verziu AVD, že od všetkých na výrobe tejto verzie zúčastnených autorov a výkonných umelcov získal licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie i na vysielanie v televízii v Slovenskej republike.
- 3.2 Poskytovateľ sa zaručuje, že k udeleniu licencie k slovenskej zvukovej verzii AVD pre účely televízneho vysielania je oprávnený.
- 3.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že vysporiadal práva a nároky autorov, režisérov a výkonných umelcov slovenskej zvukovej verzie AVD (*ďalej len „nositelia práv“*) za použitie ich diel, umeleckých výkonov a/alebo iných predmetov ochrany v rámci použitia slovenskej zvukovej verzie AVD v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy; uvedené sa nevzťahuje na autorov hudobnej zložky AVD (*bližšie pozri bod 3.6*).
- 3.4 Poskytovateľ v rámci vlastných výrobnotechnických kapacít na náklady nadobúdateľa poskytne pracovisko s obsluhou a zašle súbor so slovenskou zvukovou verzou AVD v elektronickej/digitálnej podobe a dodá ho nadobúdateľovi prostredníctvom služby ASPERA alebo FTP, po úhrade zálohovej faktúry podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
- 3.5 Nadobúdateľ sa zaručuje, že získal od vlastníka práv k AVD licenciu na použitie AVD podľa bodu 2.2 tejto zmluvy, a to na terestriálne, satelitné a káblové televízne vysielanie v rozsahu štyri (4) vysielania; rozsah „jedno vysielanie“ zahŕňa aj dve reprízy (*opakované vysielanie*) do 168 hodín a súhlas na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD v zmysle tejto zmluvy a o tejto skutočnosti predloží povolenie od vlastníka vysielacích práv k AVD.
- 3.6 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že získa súhlasy a na svoje náklady vysporiada nároky nositeľov práv hudobnej zložky AVD za použitie ich diel, umeleckých výkonov a/alebo iných predmetov ochrany v rámci použitia AVD v rozsahu licencie podľa čl. 2 a bodu 3.10 tejto zmluvy.
- 3.7 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v záverečných titulkoch AVD uvedie poskytovateľa ako výrobcu slovenskej zvukovej verzie a že v titulkoch budú uvedené mená všetkých autorov, výkonných umelcov a ďalších osôb zúčastnených na výrobe slovenskej zvukovej verzie AVD tak, ako sú uvedené v materiáloch dodaných poskytovateľom. Poskytovateľ súhlasí, aby si nadobúdateľ do svojho prepisu vložil svoj vlastný úvodný titulok.
- 3.8 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že rozmnoženinu slovenskej zvukovej verzie AVD použije len spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a po uplynutí licenčnej doby tieto záznamy skartuje - zmaže.
- 3.9 Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje, že bez súhlasu poskytovateľa nevykoná v slovenskej zvukovej verzii AVD také úpravy/strihy, ktoré by znížovali hodnotu diela alebo menili jeho obsah a/alebo zmysel alebo by znevažovali osoby/umelecké výkony v ňom zachytené. Vykonanie akýchkoľvek úprav je podmienené písomným súhlasom poskytovateľa. Písomný súhlas vo forme dodatku musí byť súčasťou zmluvy.
- 3.10 Nadobúdateľ je oprávnený vyrobiť upútavky k AVD z rozmnoženiny AVD v rozsahu max. 3 minúty výlučne len za účelom propagácie jednotlivých AVD vo vysielaní TV MARKÍZA, TV DOMA, TV DAJTO a MARKÍZA Krimi.
- 3.11 Nadobúdateľ je povinný nahradiť poskytovateľovi prípadnú škodu, ktorá poskytovateľovi vznikne porušením záväzku/povinností podľa tejto zmluvy zo strany nadobúdateľa, najmä povinnosti podľa bodu 3.6 tejto zmluvy. Nadobúdateľ je povinný uhradiť škodu najneskôr do 14 pracovných dní odo dňa, kedy mu poskytovateľ vznik škody oznámil.

### Čl. 4

#### Odmena

- 4.1 Za udelenie licencie na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a poskytnutie pracoviska s obsluhou podľa bodu 3.4 tejto zmluvy zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi celkovú odmenu:
 

<b>4.1.1 Celková odmena:</b>	<b>1 641,- € + 20% DPH;</b>
4.1.1.1 licencia	1 560,- € + 20% DPH (13,- € + 20% DPH/1 min.),
4.1.1.2 poskytnutie pracoviska s obsluhou	80,- € + 20% DPH (40,- € + 20% DPH/1 hodina),
4.1.1.3 elektronickej súbor	1,- € + 20% DPH (1,- € + 20% DPH/1 súbor).
- 4.2 Celkovú odmenu podľa bodu 4.1.1 uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe vzájomnej dohody vopred/pred dodaním elektronickej súboru na základe zálohovej faktúry. Vyúčtovacia faktúra bude vystavená do 15 dní odo dňa dodania a zaslaná na adresu nadobúdateľa. Za deň dodania pre účely DPH sa považuje deň účinnosti zmluvy alebo deň zaplataenia a to ten, ktorý nastane skôr.

- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak nadobúdateľ nepoukáže uvedenú odmenu na účet poskytovateľa v lehote splatnosti, je poskytovateľ oprávnený fakturovať nadobúdateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9%.

## Čl. 5 Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť poskytovateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že sa ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s poskytnutím licencie, ktoré vznikli v období do dňa účinnosti tejto zmluvy, primerane spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
- 5.4 Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť iba písomne po dohode oboch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť nedielnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.5 Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak mu nadobúdateľ nezaplatí dohodnutú odmenu riadne a včas podľa bodu 4.2 alebo ak nesplní alebo poruší niektorý zo záväzkov, resp. niektorú z povinností prevzatých touto zmluvou. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením odstúpenia od zmluvy nadobúdateľovi. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody v celej výške spôsobenej škody.
- 5.6 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona, Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu v sídle poskytovateľa.
- 5.8 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

.....  
**Mag. Matthias Settele**  
konateľ  
**MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o.**

.....  
**Mgr. Ľuboš Machaj**  
generálny riaditeľ  
**Rozhlas a televízia Slovenska**

.....  
**Ing. Miloš Nitran**  
konateľ  
**MARKÍZA-SLOVAKIA, spol. s r.o.**